

ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ ТЮМЕНСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное автономное образовательное учреждение Тюменской области
дополнительного профессионального образования
**«ТЮМЕНСКИЙ ОБЛАСТНОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ
РАЗВИТИЯ РЕГИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ»**

УТВЕРЖДАЮ
Первый проректор
ГАОУ ТО ДПО «ТОГИРРО»



М.В. Кускова
06.02.2025

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
(английский)
Рабочая программа

Научная специальность:

5.8.1. Общая педагогика, история педагогики и образования

Форма обучения: очная

Тюмень, 2025

Рабочая программа учебной дисциплины (модуля) «Иностранный язык» для обучающихся по научной специальности 5.8.1 Общая педагогика, история педагогики и образования: Тюмень, 2025.

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями ФГТ, утверждёнными приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20.10.2021 № 951.

Курс: 1, 2

Семестр: 2, 3

Количество з.е.: 5, в т.ч. 1 з.е – кандидатский экзамен.

Количество часов: 180

Количество аудиторных часов: 72 (практические занятия)

Количество часов для самостоятельной работы: 72

Форма аттестации: кандидатский экзамен

Составитель: Хвесько Тамара Владимировна, доктор филологических наук, доцент, профессор Центра иностранных языков и коммуникативных технологий ФГАОУ ВО «Тюменский государственный университет»

Рецензент: Белозерова Наталья Николаевна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры прикладной и теоретической лингвистики ФГАОУ ВО «Тюменский государственный университет»

•

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТОГИРРО: / Режим доступа:

1. Общие положения

Рабочая программа дисциплины разработана на основании следующих нормативных документов:

- Приказ Минобрнауки России от 20.10.2021 N 951 "Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)";
- Постановление Правительства РФ от 30.11.2021 N 2122 "Об утверждении Положения о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)";
- Базовый план по программе аспирантуры.

Цель и задачи учебной дисциплины:

Основной целью изучения иностранного языка уровня подготовки кадров высшей квалификации является формирование универсальной лингвистической компетенции.

В задачи дисциплины «Иностранный язык» входит совершенствование и развитие полученных в высшей школе языковых знаний, навыков и умений по всем видам речевой деятельности. Определяющим фактором при этом является профессиональная направленность в практическом использовании иностранного языка.

Реализацией следующих задач обусловлено достижение поставленной цели обучения:

- совершенствование ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения при формировании научно и профессионально ориентированной коммуникации;
- формирование и развитие современных технологий научной коммуникации на иностранном языке;
- расширение и полисемантическое наполнение индивидуального активного иноязычного вокабуларя, необходимого для осуществления научной и профессиональной деятельности в соответствии с общей и конкретной специализацией;
- формирование опыта верbalного и невербального иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) в условиях научного и профессионального общения с учетом социокультурологических особенностей страны изучаемого языка;
- реализация приобретённых речевых умений в процессе поиска, отбора и использования материала на английском языке для написания научной работы (научной статьи, диссертации) и устного представления исследования с использованием современных методов межкультурной коммуникации.

Дисциплина «Иностранный язык» является обязательной дисциплиной образовательного компонента плана аспиранта. Дисциплина используется при подготовке к сдаче кандидатского экзамена.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате изучения дисциплины аспирант должен демонстрировать следующие результаты:

Знать:

- особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке при работе в международных исследовательских коллективах;
- методы поиска иноязычных литературных источников по теме исследования;
- принятую в международном научном сообществе терминологию, обеспечивающую раскрытие обсуждаемых тем;
- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения.

Уметь:

- осуществлять библиографический поиск и описание иноязычных литературных источников по теме исследования;
- представлять результаты научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке;
- осуществлять устную коммуникацию научной направленности на иностранном языке (излагать свою точку зрения по научной проблеме, понимать и оценивать точку зрения партнера по межкультурному общению);
- читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, резюме, аннотации.

Владеть:

- продуктивными навыками устной и письменной речи на иностранном языке;
- навыками библиографического поиска и описания иноязычных литературных источников;
- иноязычной терминологической системой соответствующей отрасли знаний;
- навыками обработки иноязычной информации с целью подготовки реферата;
- навыками профессионально-ориентированного чтения, аудирования;
- навыками аннотирования, реферирования, полного и фрагментарного письменного перевода.

3. Структура и трудоемкость дисциплины по видам и формам учебной работы

Дисциплина состоит из пяти разделов и изучается на первом и втором курсах (2 и 3 семестры).

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц (180 часов), в том числе 1 зачетная единица (36 часов) – промежуточная аттестация (зачет – 2 семестр, кандидатский экзамен – 3 семестр).

Таблица 1

№ п/п	Вид учебной работы	Трудоемкость, часов		
		Всего	2 семестр	3 семестр
1.	Аудиторная работа	72	36	36
	В том числе:			
	Лекции (Л)	-	-	-
	Практические занятия (ПЗ)	72	36	36
2.	Самостоятельная работа (СР)	72	36	36
3.	Формы контроля:			
	Подготовка и допуск к экзамену. Зачет. Кандидатский экзамен	36	6	30

4. Содержание учебной дисциплины

4.1. Содержание разделов и тем учебной дисциплины

Раздел 1. Коррективный курс
(ПР – 8 часов, СР – 8 часов)

Тема 1. Активизация основных грамматических структур.

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Бессоюзные придаточные предложения. Употребление личных форм глагола в действительном залоге. Согласование времен. Пассивные конструкции. Модальные глаголы. Сослагательное наклонение. Условные предложения. Неличные формы глагола (инфinitив, причастие, герундий) и их функции в предложении. Эллиптические конструкции. Многофункциональные строевые элементы. Эмфатические конструкции. Коммуникативное членение предложения и средства его выражения.

Тема 2. Коррекция фонетических навыков

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и лексическое ударения, мелодия, пауза, фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

Раздел 2. Специфика межкультурного научного общения
(ПР – 16 часов, СР – 16 часов)

Тема 3. Формы межкультурного научного общения (конференции, семинары, презентации). Этикетные формы научного профессионального общения. Лексико-грамматические средства научного общения.

Тема 4. Наука. Виды научного исследования (фундаментальные, прикладные, теоретические и экспериментальные). Выдающиеся ученые. Устная коммуникация научной направленности в монологической форме. Лексико-грамматические и структурно-композиционные особенности монологического высказывания.

Тема 5. Научные направления института. Роль научного руководителя в организации исследовательской деятельности аспиранта. Устная коммуникация научной направленности в монологической форме. Лексико-грамматические трудности перевода научного текста.

Тема 6. Научная специальность. Формирование умения осуществлять библиографический поиск и описание иноязычных литературных источников по теме исследования. Устная коммуникация в монологической форме по теме научного исследования. Лексико-грамматические явления, обеспечивающие раскрытие темы. Овладение иноязычной терминологической системой соответствующей отрасли знаний.

Раздел 3. Обработка иноязычной научной информации
(ПР – 16 часов, СР – 16 часов)

Тема 7. Международные информационные ресурсы. Содержание ресурсов. Поисковые возможности. Условия доступа.

Тема 8. Реферативные и наукометрические базы данных. Содержание ресурсов. Поисковые возможности. Условия доступа. Наукометрический мониторинг.

Тема 9. Научный текст и его основные категории. Содержательная и логико-композиционная структура научной статьи. Языковые и стилистические особенности научного текста. Способы выражения межфразовых связей в научном тексте. Изучающее чтение и извлечение информации в виде полного письменного перевода. Лексико-грамматические трудности перевода научного текста.

Тема 10. Составление резюме на иностранном языке с использованием информации, извлеченной посредством ознакомительного чтения научного текста. Устный реферативный перевод иноязычного научного текста. Компрессия текста. Лексико-грамматические средства составления резюме.

Раздел 4. Научная коммуникация по проблемам исследований
(ПР – 16 часов, СР – 16 часов)

Тема 11. Тематика, цель диссертационного исследования. Новизна и актуальность. Устная коммуникация в монологической и диалогической формах научного общения.

Тема 12. Основные методы фундаментального и прикладного исследования. Выражение точки зрения и оценивание мнения партнера по

межкультурному общению. Формирование навыков профессионально-ориентированного общения.

Тема 13. Зарубежные научные достижения в исследуемой области. Оценивание точки зрения партнера по межкультурному общению. Формирование навыков профессионально-ориентированного общения.

Тема 14. Теоретическая и практическая значимость научного исследования. Оценивание точки зрения партнера по межкультурному общению. Овладение навыками научного профессионально-ориентированного общения. Формирование умения представлять результаты научной деятельности в письменной форме на иностранном языке.

Раздел 5. Подготовка устного научного сообщения

(ПР – 16 часов , СР – 16 часов)

Тема 15. Определение предметно-тематического смыслового содержания выступления (доклад, презентация) на научно-практической конференции. Структурирование содержания научного дискурса. Лексико-грамматические средства, обеспечивающие раскрытие темы.

Тема 16. Лингвистические и паралингвистические средства научного выступления. Стандартные речевые формулы и клише, используемые в устной презентации. Устная коммуникация научной направленности в монологической форме. Представление результатов научной деятельности в устной форме на иностранном языке.

Тема 17. Подготовка текста презентации в PowerPoint. Стандартные речевые формулы и клише, используемые при составлении слайдов. Способы привлечения внимания. Тактика ответов на вопросы. Устная коммуникация научной направленности в диалогической форме.

Тема 18. Участие в научно-практической конференции. Изложение своей точки зрения по научной проблеме и оценивание точки зрения партнера.

4.2. Перечень тем практических занятий

Таблица 2

Темы практических занятий (из пункта 4.1)

№ п/п	Номер темы дисциплины	Наименование темы практического занятия	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства
1	2	3	4	5
1	1	Активизация основных грамматических структур.	Собеседование. Практическое задание	Вопросы для собеседования. Темы практических заданий
2	2	Коррекция фонетических навыков	Собеседование. Практическое задание	Вопросы для собеседования. Темы практических заданий

1	2	3	4	5
3	3	Формы межкультурного научного общения (конференции, семинары, презентации).	Собеседование. Практическое задание	Вопросы для собеседования
4	4	Наука. Виды научного исследования (фундаментальные, прикладные, теоретические и экспериментальные). Выдающиеся ученые.	Собеседование. Практическое задание	Вопросы для собеседования. Темы практических заданий
5	5	Научные направления института. Роль научного руководителя в организации исследовательской деятельности аспиранта.	Собеседование. Практическое задание	Вопросы для собеседования. Темы практических заданий
6	6	Научная специальность.	Собеседование. Тестовое задание	Вопросы для собеседования. Варианты тестовых заданий
7	7	Международные информационные ресурсы. Содержание ресурсов. Поисковые возможности. Условия доступа.	Практическое задание	Вопросы для собеседования
8	8	Реферативные и наукометрические базы данных. Содержание ресурсов. Поисковые возможности. Условия доступа. Наукометрический мониторинг.	Собеседование. Практическое задание	Вопросы для собеседования. Темы практических заданий
9	9	Научный текст и его основные категории. Содержательная и логико-композиционная структура научной статьи. Языковые и стилистические особенности научного текста. Способы выражения межфразовых связей в научном тексте.	Собеседование. Практическое задание	Вопросы для собеседования. Темы практических заданий
10	10	Составление резюме на иностранном языке с использованием информации, извлеченной посредством ознакомительного чтения научного текста. Устный реферативный перевод иноязычного научного текста.	Собеседование. Тестовое задание	Вопросы для собеседования. Варианты тестовых заданий
11	11	Тематика, цель диссертационного исследования. Новизна и актуальность.	Собеседование.	Вопросы для собеседования
12	12	Основные методы фундаментального и прикладного исследования.	Собеседование. Практическое задание	Вопросы для собеседования. Темы практических заданий
13	13	Зарубежные научные достижения в исследуемой области.	Собеседование. Практическое задание	Вопросы для собеседования. Темы практических заданий

1	2	3	4	5
14	14	Теоретическая и практическая значимость научного исследования.	Собеседование. Тестовое задание	Вопросы для собеседования. Варианты тестовых заданий
15	15	Определение предметно-тематического смыслового содержания выступления (доклад, презентация) на научно-практической конференции. Структурирование содержания научного дискурса.	Собеседование.	Вопросы для собеседования
16	16	Лингвистические и паралингвистические средства научного выступления. Стандартные речевые формулы и клише, используемые в устной презентации.	Собеседование. Практическое задание	Вопросы для собеседования. Темы практических заданий
17	17	Подготовка текста презентации в PowerPoint. Стандартные речевые формулы и клише, используемые при составлении слайдов. Способы привлечения внимания. Тактика ответов на вопросы.	Собеседование. Практическое задание	Вопросы для собеседования. Темы практических заданий
18	18	Участие в научно-практической конференции.	Собеседование. Практическое задание	Вопросы для собеседования. Темы практических заданий

4.3. Перечень тем для самостоятельной работы аспирантов

Самостоятельная работа аспирантов заключается в теоретическом изучении конкретных вопросов и выполнении творческих заданий.

Таблица 3

Темы самостоятельных заданий

№ п/п	Номер темы дисциплины	Наименование темы самостоятельной работы	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства
1	2	3	4	5
1	1	Активизация основных грамматических структур.	Собеседование	Вопросы по теме дисциплины.
2	2	Коррекция фонетических навыков	Собеседование	Вопросы по теме дисциплины.
3	3	Формы межкультурного научного общения.	Собеседование	Вопросы по теме дисциплины.
4	4	Подготовка сообщения о роли науки и выдающихся ученых.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
5	5	Подготовка сообщения о научных направлениях института и научных руководителях.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
6	6	Подготовка сообщения о научной специальности.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.

1	2	3	4	5
7	7	Изучающее чтение и фрагментарный перевод текста по теме диссертационного исследования.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
8	8	Изучающее чтение и фрагментарный перевод текста по теме диссертационного исследования.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
9	9	Ознакомительное чтение и составление резюме на иностранном языке.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
10	10	Устный реферативный перевод иноязычного научного текста.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
11	11	Подготовка сообщения о тематике, цели диссертационного исследования. Новизна и актуальность.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
12	12	Подготовка сообщения об основных методах фундаментального и прикладного исследования.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
13	13	Подготовка сообщения о зарубежных научных достижениях в исследуемой области.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
14	14	Подготовка сообщения о теоретической и практической значимости научного исследования.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
15	15	Определение предметно-тематического смыслового содержания выступления (доклад, презентация) на научно-практической конференции.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
16	16	Лингвистические и паралингвистические средства научного выступления. Стандартные речевые формулы и клише, используемые в устной презентации.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
17	17	Подготовка текста презентации в PowerPoint. Стандартные речевые формулы и клише, используемые при составлении слайдов.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.
18	18	Подготовка презентации.	Собеседование. Творческое задание.	Вопросы собеседования. Темы творческих заданий.

5. Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю)

Форма проведения промежуточной аттестации – кандидатский экзамен. Экзамен проводится в письменной и устной формах в два этапа.

5.1. Содержание кандидатского экзамена

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться английским языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант должен владеть орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение

На кандидатском экзамене Аспирант должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение

Аспирант должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

5.2 Структура кандидатского экзамена

Кандидатский экзамен по английскому языку проводится в два этапа.

На *первом этапе* Аспирант выполняет письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения и проходит собеседование по переводу. Объем текста на иностранном языке – 180-200 страниц (400 000 печатных знаков) без формул, графиков и чертежей, формат А4.

Дополнительно к письменному переводу составляется двуязычный глоссарий ключевых терминов (300 терминов) на иностранном языке из научных текстов по специальности.

Письменный перевод представляется на кафедру с оригиналом научного текста по специальности с указанием названия текста и автора, наименования издания и года издания.

Письменный перевод научного текста и глоссарий необходимо сдать на кафедру *за 10 дней* до кандидатского экзамена. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

I. Письменное реферирование на русском языке оригинального текста по специальности (объем 2500 печатных знаков, со словарем). Время выполнения – до 60 минут.

II. Аннотированный пересказ на английском языке оригинального текста по специальности (объем – 1000-1500 печатных знаков, без словаря). Время выполнения – 2–3 минуты.

III. Беседа с экзаменаторами на английском языке по вопросам, связанными со специальностью и научной работой аспиранта.

5.3. Критерии оценки экзамена

Оценка «отлично» – обучающийся глубоко и прочно освоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок;

Оценка «хорошо» – обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий;

Оценка «удовлетворительно» – обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий;

Оценка «неудовлетворительно» – обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания.

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения учебной дисциплины

6.1. Основная литература

1. Английский язык для аспирантов [Электронный ресурс]: учебное пособие / Т.С. Бочкарева [и др.]. – Электрон. текстовые данные. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. – 109 с. – 978-5-7410-1695-4. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/71263.html>

2. Английский язык для гуманитариев [Электронный ресурс]: учебник для студентов вузов, обучающихся по гуманитарно-социальным специальностям / М.В. Золотова [и др.]. – Электрон. текстовые данные. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2015. – 368 с. – 978-5-238-02465-3. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/52608.html>

3. Беляева Е.Г. Модернизация языковой подготовки аспирантов / Е.Г. Беляева // Научное мнение. – 2017. – № 10. – С.18-29. – ISSN 2222-4378. – Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. – URL: <https://c.lanbook.com/reader/journalArtikle/384929/#1>

4. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов: учебное пособие / Н. И. Шахова [и др.]. - Москва: Флинта, Наука, 2004, 2007. – 356 с.

5. Митусова О. А. Английский для аспирантов / О. А. Митусова. - Ростов-на-Дону: Феникс, 2003. 312 с.

6. Scientific English учебно-методическое пособие для подготовки аспирантов к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку / Составители / Н.В. Малышева. – 2-е изд. – Комсомольск-на-Амуре, Саратов: Амурский гуманитарно-педагогический государственный университет, Ай Пи Ар Медиа, 2019. – 138 с. – ISSN 978-5-4497-0122-0. – Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/86188.html>

6.2. Дополнительная литература

1. Горденко Н.В. Иностранный язык. Развитие английской разговорной речи: учебное пособие / Н.В. Горденко, Д.В. Горденко. – Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2020. – 136 с. – ISSN 978-5-4497-0420-7. - Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/94203.html>

2. Гальчук Л.М. Английский язык в научной среде: практикум устной речи: учебное пособие / Л.М. Гальчук. – 2-е изд. – Москва: Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2020. – 80 с. - ISBN 978-5-9558-0463-7. - Текст: электронный // URL: <https://znanium.com/catalog/product/1065572>

3. Кузнецова Т.С. Английский язык. Устная речь. Практикум [Электронный ресурс]: учебное пособие / Т.С. Кузнецова. – Электрон. текстовые данные. – Екатеринбург: Уральский федеральный университет, 2016. – 268 с. – 978-5-7996-1800-1. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/69580.html>

4. Пантиюхова П.В. Практикум устной речи (английский язык) [Электронный ресурс]: учебное пособие / П.В. Пантиюхова, И.С. Решетова. – Электрон. текстовые данные. – Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2016. – 214 с. – 2227-8397. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/66092.html>

5. English for Computer Science Students: учебное пособие: [для студентов, аспирантов] / Сост. Т. В. Смирнова; Под ред. Н. А. Дударева. - Москва: Флинта, Наука, 2004. – 125 с.

6. ГОСТ 7.11-2004. Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на иностранных европейских языках.

7. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины

1. Сайт Минобрнауки РФ. Режим доступа: <http://mon.gov.ru>
2. Электронно-библиотечная система. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/elibrary.html>
3. Научная электронная библиотека. Режим доступа: <http://elibrary.ru>

Информационно-библиотечный центр ТОГИРРО предоставляет аспирантам, слушателям курсов доступ к полнотекстовым электронным ресурсам Президентской библиотеки имени Б. Н. Ельцина (г. Санкт-Петербург) посредством удаленного читального зала.

Обращаться по адресу: ул. Малыгина, 73, каб. 501 (5 этаж).

Время работы: 9.00-16.30, обед - с 12.30 до 13.30.

8. Методические указания для аспирантов по изучению дисциплины

При изучении дисциплины аспирантам целесообразно выполнять следующие рекомендации:

1. Освоение учебной дисциплины должно вестись систематически.
2. После изучения какого-либо раздела рекомендуется осмыслить основные определения и понятия, соотнести теоретический материал с темой научного исследования.
3. Практические занятия предназначены для подготовки аспиранта к продуктивному порождению научных текстов: аннотаций, резюме, докладов, презентаций.
4. К выполнению практических заданий следует приступать после самостоятельной работы по изучению теоретических вопросов.
5. Самостоятельная работа направлена на осмысление своего опыта научно-исследовательской деятельности, понимание ее сущности, выполнение практических и творческих заданий.

8.1. Методические рекомендации по выполнению самостоятельной работы

Самостоятельная *аудиторная работа* аспирантов включает следующие виды деятельности: чтение, пересказ, резюмирование, перевод текстов по научной специальности; анализ используемых в них языковых средств, подготовка устных высказываний; выполнение тренировочных грамматических упражнений; прослушивание (просмотр) аудио (видео) документов; выполнение письменных заданий: составление писем.

Самостоятельная *внеаудиторная* работа аспирантов предусматривает прослушивание аудиозаписей; выполнение грамматических лексических и переводных упражнений; чтение и пересказ англоязычных текстов; составление плана, конспекта статьи на английском языке; перевод научно-популярных и научных текстов; подготовку устных сообщений на английском языке; составление рецензии; мотивационного письма; составление рабочего словаря терминов и специальных слов изучаемого языка.

Резюме, реферат, аннотация представляют собой краткое изложение содержания научной статьи по теме исследования. Подготовка аннотации, реферата, реферата статьи подразумевает самостоятельное изучение аспирантом статьи по исследуемым в диссертации вопросам, систематизацию материала и краткое его изложение. При выполнении аннотирования и реферирования аспиранту следует стремиться к краткому и лаконичному изложению содержания статьи на английском языке, опираясь на навыки изучающего и просмотренного чтения, кроме того, при выполнении этих видов работ аспиранту следует обращать внимание на английскую научную терминологию соответствующей области знаний, выписывать нужные термины и использовать их в своих сообщениях.

8.2. Методические рекомендации по подготовке к практическим заданиям

Строго выполняйте указания преподавателя, выполняйте все виды работ.

Правильно распределите время, помните о том, что для работы над иностранным языком нужна планомерность и ежедневные занятия, уделяйте иностранному языку по 20-30 минут ежедневно.

Особое внимание уделяйте обогащению своего словарного запаса. Для этого разработайте подходящую для вас систему запоминания лексики: ассоциации, тематические группы и пр. Запоминайте лексику не изолированно, а в определенном, хотя бы в минимальном, контексте.

При работе над грамматическим материалом старайтесь все грамматические явления преломлять через призму своей специальности: используйте изучаемые явления, конструкции для того, чтобы говорить о своей научной специальности, о своей диссертационной теме.

Если у вас есть проблемы с восприятием иноязычной речи, можно смотреть фильмы на иностранном языке с субтитрами (английский +

русский), делать паузы и сопоставлять услышанное с написанным в субтитрах.

При проблемах с произношением рекомендуется выполнять упражнения на повторение звуков, слов, фраз в паузах за диктором, затем одновременно с диктором, затем самостоятельно.

8.3. Методические рекомендации по оформлению письменного перевода

При выполнении письменного перевода рекомендуется:

- выбирать оригинальный текст без схем, графиков, таблиц, большого количества формул;
- располагать на странице слева – английский текст, справа – перевод на русский язык;
- стремиться к точности и адекватности перевода;
- использовать терминологию, принятую в русской научной традиции, сохранять интернациональные термины;
- использовать не только англо-русские, но и английские словари (помните, машинный перевод пока еще не заменяет человека);
- опираться на свои знания в той области, по которой вы специализируетесь.

9.3. Методические рекомендации по подготовке к кандидатскому экзамену

Поскольку в ходе кандидатского экзамена проверяется сформированность навыков изучающего и просмотрового чтения, то при подготовке к нему нужно тренироваться в пересказе фрагментов текста указанного в программе объема.

При подготовке резюме текста обращайте внимание на логику мысли автора и следуйте ей при пересказе. Используйте соответствующие средства связи предложений. Нужно различать главную и второстепенную информацию. Сохраняйте главное и устранийте все второстепенное. При пересказе избегайте повторять дословно фрагменты текста: переформулируйте, излагайте содержание своими словами. При просмотром чтении у вас будет всего 2-3 минуты для того, чтобы прочитать текст и выделить основную мысль, развиваемую автором в предложенном фрагменте. Поэтому для этого вида работы особенно важно уметь выделить главную информацию.

В ходе беседы с экзаменаторами по теме научной специальности и диссертации аспиранта оцениваются навыки устной речи (монологической и диалогической) и аудирования, т.е. насколько хорошо понимает аспирант адресованные ему вопросы и насколько адекватные ответы дает на них. Кроме того, оценивается, насколько хорошо аспирант владеет научной терминологией по своей специальности, может ли рассказать о своей научной работе, выражать свою точку зрения и аргументированно ее отстаивать.